

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TESTO A — IN VACANZA DA SOLI

1. C
2. G
3. H
4. A
5. D
6. F
7. E

TESTO A: [7 punti]

TESTO B — UN’INTERVISTA CON IL CANTANTE FRANCESCO RENGA

8. A, D, E, G

[4 punti]

9. D
10. J
11. G
12. A
13. I
14. situazione
15. dico
16. quotidiana
17. esprimere

TESTO B: [13 punti]

TESTO C — FRANCESCA NERI: TRENTO

18. V – l’attrice vive a Roma / (tutte cose che) a Roma, città dove vivo (non mangio mai)
19. F – “giro al sass”, la passeggiata per il centro
20. V – Pergine Valsugana, una bellissima cittadina vicina, è sede di un mercatino molto conosciuto
21. V – la riconoscerete subito (e’ m un antico Palazzo del’500)
22. F – difficilmente vado a mangiare fuori (faccio un eccezione per il ristorante del mio amico)
23. F – (quando ero bambina,) mia nonna mi portava a vedere passare i treni
24. V – questo posto mi ricorda ancora i momenti più felici della mia infanzia

25. una / il giovedì
(giovedì senza l’articolo non è sufficiente per il punto)
26. la torta Sacher
27. un aperitivo, un espresso, una bicicletta
*(bisogna menzionare le **tre** bevande per il punto)*

28. 3
29. 2
30. 3
31. 4

32. mia madre / la madre / madre
33. Maurizio / al ristorante di Maurizio / Il Capriolo
34. gli amici / amici
35. vedere passare i treni / vedere i treni

TESTO C: [18 punti]

TESTO D — SCUOLA D’ITALIANO A ROMA

36. C

37. D

RISPOSTA SCRITTA

38. *Registro:*

Informale, linguaggio colloquiale, per esempio “ho appena fatto un corso di lingua fantastico a Roma...”.

Informazioni richieste:

Il candidato deve mostrare la sua comprensione del testo e inoltre essere in grado di adattare il linguaggio per poter rispondere in modo appropriato ai vari compiti, che includono:

- un invito a frequentare un corso a Roma
- informazioni sui corsi
- menzionare del corso di lingua italiana e di cucina
- la durata di questo corso (e/o) altri corsi
- la sistemazione
- il costo (tenendo conto della situazione finanziaria dell’amica/dell’amico).

Il candidato può usare il tempo presente, passato o futuro per comunicare le informazioni in modo appropriato.

Per ottenere un voto più alto bisogna considerare l’efficacia con la quale il compito è stato effettuato (per esempio, se le idee espresse sono ben organizzate, se il contenuto è comprensibile, se le idee espresse sono ben organizzate, se il contenuto è comprensibile, se le idee sono pertinenti al compito trattato, se il registro è appropriato ecc.) in base al Criterio A.

Bisogna menzionare i 6 dettagli relativi al compito per ottenere **[9–10 punti]**.

Bisogna menzionare 3 dettagli relativi al compito per ottenere **[5–6 punti]**.

Criterio A, pagine 38-39 della Guida di Lingua *ab initio*, pubblicata a febbraio del 2002, è stato modificato.

Veda Criterio A per la risposta scritta del primo esame di lingua *ab initio* nelle istruzioni per esaminatori e nella pagina dell’OCC che tratta della lingua *ab initio*.

TESTO D: [12 punti]

TOTALE: [50 punti]
